

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Freedom-Happiness

Kính gửi: Cục Hành chính tư pháp, Bộ Tư pháp nước Cộng hòa
xã hội chủ nghĩa Việt Nam

1. Thông tin về tổ chức con nuôi nước ngoài/*Foreign Adoption Service Provider*

Tên đầy đủ/*Full name*:

Tên viết tắt/Name in abbreviation:

Địa chỉ trụ sở chính/*Head office address:*

Được cơ quan có thẩm quyền của¹ cấp phép hoạt động về nuôi con nuôi
nước ngoài từ ngày.....tháng.....năm..... đến ngày.....
tháng.....năm...../Having been accredited by the competent authority of¹
to operate in intercountry adoption from day month year to day
..... month year.....

2. Thông tin về Văn phòng con nuôi nước ngoài tại Việt Nam²/Foreign Adoption Office in Vietnam:

Tên gọi đầy đủ/*Full name*:

Tên viết tắt (nếu có)/*Name in abbreviation (if any)*:

Địa chỉ của Văn phòng/Address:

¹ Ghi rõ tên quốc gia nơi Tổ chức con nuôi nước ngoài được thành lập/*Fill in the name of the country where the Foreign Adoption Service Provider is duly established.*

² Trường hợp đề nghị cấp Giấy phép thì ghi bổ sung thêm cụm từ “dự kiến” sau cụm từ “Thông tin về Văn phòng con nuôi nước ngoài tại Việt Nam”/In case of an application for issuance of a license, add the word “Tentative” before the phrase “Foreign Adoption Office in Vietnam”.

Họ, chữ đệm, tên người đứng đầu Văn phòng/*Full name of the representative of the Office in Vietnam:*

Ngày, tháng, năm sinh/*Date of birth:*

Giới tính/*Sex:*

Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/*Personal Identity number/Passport number*³:

.....
Nơi cư trú/*Place of residence:*

3. Trân trọng đề nghị Cục Hành chính tư pháp, Bộ Tư pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam /*Would kindly apply to the Department of Public Records Administration, the Ministry of Justice of the Socialist Republic of Vietnam for:*

- ☐ Cấp Giấy phép hoạt động tại Việt Nam/*Issuing a License to operate in Vietnam*
- ☐ Gia hạn Giấy phép hoạt động tại Việt Nam/*Extending the License to operate in Vietnam*
- ☐ Sửa đổi Giấy phép hoạt động tại Việt Nam/*Modifying the License to operate in Vietnam.*

Nêu rõ nội dung sửa đổi/*Please clarify information/content to be modified:*

Nếu được cấp/gia hạn/sửa đổi Giấy phép hoạt động nuôi con nuôi nước ngoài tại Việt Nam, chúng tôi cam kết tuân thủ quy định pháp luật Việt Nam về nuôi con nuôi và các quy định pháp luật khác có liên quan; tôn trọng truyền thống, văn hoá Việt Nam; hoạt động trong phạm vi nội dung Giấy phép; chịu trách nhiệm trước pháp luật về hoạt động của tổ chức con nuôi nước ngoài tại Việt Nam.

If being issued with a License to operate in intercountry adoption in Vietnam, or having the License to operate in intercountry adoption in Vietnam extended or modified, we commit to strictly comply with the Vietnamese laws and regulations of adoption; respect the tradition, custom and culture of Vietnam; operate in the field permitted under the License; take full responsibility for all activities of the Foreign Adoption Service Provider in Vietnam.

Làm tại....., ngày..... tháng năm.....
Done in....., on day..... month.....year.....

NGƯỜI ĐỨNG ĐẦU TỔ CHỨC
(Ký, ghi rõ họ, chữ đệm, tên, dấu)

³ Ghi rõ loại giấy tờ, số, cơ quan cấp, ngày cấp. Ví dụ: Hộ chiếu số 1089123, do Bộ Ngoại giao và Hợp tác quốc tế I-ta-li-a cấp ngày 20/02/2025.

Specify type of document, number, issuing authority and date of issuance. For example: Passport No. 1089123, issued by the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of Italia, on 20/02/2025.

HEAD OF THE FOREIGN ADOPTION SERVICE

PROVIDER

(Signature, full name and seal)